

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

BRASILEIRO

8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

AVOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Paulo F. Gonçalves
Seguro de vida
\$100.000.00
40 anos não demoram
Homenagem \$5.000/m
Sustentação \$4.000/m
Consultar sem compromisso
514.884.0522



DIRECTOR
António Vallacorba
CHEFE DE REDACÇÃO
Sylvio Martins

ADMINISTRAÇÃO E REDACÇÃO: 4231-B BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL, QC, H2W 1Z4
TEL.: 514.284.1813 - 1-866-684-1813 FAX: 514.284.6150
WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM - JORNAL@AVOZDEPORTUGAL.COM

EDITOR
Eduino Martins
ADMINISTRADOR
Kevin Martins

Monstros que vivem entre nós

Augusto Machado

Um homem britânico violou as duas filhas durante 30 anos e teve sete filhos com elas – isto é os que sobreviveram, porque elas estiveram grávidas do pai dezanove vezes – a filha mais velha esteve grávida sete vezes e a mais nova doze.

O violador foi condenado a prisão perpétua. A história de horror tem sido comparada à de Joseph Fritzl, o austríaco que também violou a filha e manteve-a numa cave durante 24 anos e que teve sete filhos com ela. No caso do inglês, as filhas não estavam em cativeiro. Uma das filhas, terá mesmo uma vez contactado uma linha de ajuda para saber se as crianças lhe poderiam ser retiradas caso se soubesse a verdade (este medo, instigado pelo pai, impedia a denúncia da situação). Segundo o diário britânico The Independent, a filha nunca obteve uma resposta.

O homem, com 56 anos, violava as filhas desde que elas tinham cerca de oito anos. O jornal The Times conta, baseando-se em registos do tribunal, que quando a primeira filha ficou grávida, o pai agrediu-a dando-lhe pontapés no ventre, para tentar “ver-se livre” do bebé. Mas, quando se apercebeu de que a filha deu à luz e não se descobriu que era ele o pai, começou a gostar que elas engravidassem – quando tentaram tomar a pílula, ele proibiu-as.

A família mudava frequentemente de residência para evitar a proximidade e a curiosidade da vizinhança, **Continuação na página 2**

SEM SURPRESA

Charest maioritário



Ver página 4

Ministra admite alterar modelo de avaliação

A ministra da Educação admitiu estar disponível para alterar, e até substituir, o actual modelo de avaliação dos professores, mas apenas no próximo ano lectivo e desde que seja aplicado já este ano. “Uma vez iniciada este ano uma avaliação séria dos professores, estarei totalmente aberta à discussão de alterações a este modelo e até à sua substituição, mas em anos seguintes, não neste”, disse Maria de Lurdes Rodrigues, no Parlamento.

Alunos e professores saíram à rua em protesto. Por todo o país, seis mil a sete mil alunos manifestaram-se contra o regime

de faltas, os exames nacionais e o regime jurídico de autonomia e gestão de escolas, definido pela tutela. Apesar da elevada adesão, o número de alunos no protesto ficou aquém da última manifestação, que mobilizou cerca de 30 mil. A organização justifica o número com o “avançar das aulas e a altura de testes”, não deixando, no entanto, de fazer um “balanço muito positivo”. Em reacção, o secretário de Estado da Educação, Valter Lemos, desvalorizou os protestos, frisando que todas as escolas do país funcionaram normalmente.

Em vigília, os docentes exibiam faixas

onde se lia: “Avaliação: Suspensão já”, ao lado de uma tenda de campismo em plena Avenida 5 de Outubro, em Lisboa. Para Mário Nogueira, dirigente da Fenprof, este é um acto simbólico um dia depois de uma greve “com 94 por cento de adesão”. Entretanto, a Escola D. Pedro V, em Lisboa, não funcionou normalmente como se lia no artigo “Escolas encerradas ou a meio gás em Lisboa e no Porto”. O estabelecimento “teve uma “adesão à greve na ordem de 80 por cento no turno da manhã e de 88 por cento no turno da tarde”, esclarece o Conselho Executivo.

Aberto todos os dias das 10h30 às 22h30
Especiais do dia até às 17h

Escolha entre
2 pratos de carne e 1 de peixe
por apenas 9.⁷⁵ ou 10.⁷⁵ por prato
Inclui sopa, café e sobremesa

ENCOMENDAS PARA FORA - FRANGO INTEIRO \$10 (SÓ PARA FORA)
65, Jarry Este, Montreal, Qc, H2P 1T2 - Tel.: 514 385.9290

Serviço de análise do seu vinho

GRAPOLO D'ORO \$39 cada 20 LITROS

Vendem-se barris novos, importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar MARCO
5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

Celtel
Mobilite

Montreal
6295 Victoria 514.739.2355
35 rue Beaubien Est 514.270.2384
101 du Mont Royal O. 514.448.6996
Laval
1637 boul. Daniel Johnson 450.988.1088

NOVOS PLANOS A PARTIR DE
\$15
POR MÊS*
E NÃO ESTARÁ LIGADO
a nenhum contrato

the new **fido**
Giving the price a good home.

*Condições aplicam-se. Ver publicidade no interior deste jornal para mais detalhes.

APONTAMENTO

AGENDA COMUNITÁRIA

LIVRO DO GALO 2009

Informamos que o Livro do Galo 2009 já se encontra nos comércios da comunidade.

NÃO PASSE O NATAL SOZINHO!

Pela sexta vez consecutiva, a Associação Portuguesa do Canadá organiza, na sua sede, 4170 St-Urbain, a 24 de Dezembro, pelas 20h, um jantar de Natal, com muita alegria, prendas para as crianças e o Pai Natal. Entrada \$10.00, gratuito para as crianças. Nesta época em que as famílias se juntam para partilhar amor e alegria, muitos são os que se encontram sozinhos. Não fique sozinho! A nossa porta está aberta. Venha passar a festa connosco, inscreva-se pelo telefone: 514-844-2269 ou 514-605-8135.

ALMOÇO DE NATAL

O Centro de Acção Sócio-Comunitária de Montreal informa que o almoço de Natal das pessoas de idade terá lugar no restaurante Estrela do Oceano, a 16 de Dezembro, às 12h. A inscrição é obrigatória. Se gostaria de participar neste almoço e se participa nas actividades do CASCAM, telefonenos. Para mais informações contactar: 514-842-8045

UNÇÃO E FESTA DE NATAL

Santa Cruz - 17 de Dezembro (quarta-feira) - Missa às 11h00 com o Sacramento de Unção e depois a refeição, VAMOS COMER JUNTOS e celebração de Natal. Devem inscrever-se na secretaria. Para mais informações contactar: 514-844-1011.

CELEBRAÇÃO COMUNITÁRIA DO PERDÃO

Santa Cruz - 19 de Dezembro (sexta-feira)-às 18:30 haverá a celebração comunitária do perdão. Pede-se que cada pessoa traga uma garrafa de água, pequena e vazia. Para mais informações contactar: 514-844-1011.

PROGRAMA DO ANIVERSÁRIO DO COPM

O Clube Oriental Português de Montreal celebra o seu aniversário com uma exposição de artesanato, aberta a todos com um bufete variado grátis na sexta-feira dia 12 de Dezembro a partir das 18h30. O Clube Oriental Português de Montreal celebra sábado, 13 de Dezembro às 19h30 com um jantar de gala na sua sede abrilhantado pelo conjunto Contacto e Maria dos Anjos de Kingston. Para mais informações contactar: 514- 342-4373.

PENSAMENTO DA SEMANA

Nem esta obra, nem as que se lhe seguirão têm nada que ver com quem as escreve. Ele nem concorda com o que nelas vai escrito, nem discorda. Como se lhe fosse ditado, escreve; e, como se lhe fosse ditado por quem fosse amigo, e portanto com razão lhe pedisse para que escrevesse o que ditava, achava interessante - porventura só por amizade - o que, ditado, vai escrevendo" *Fernando Pessoa*

EFEMÉRIDES - 10 DE DEZEMBRO

Dia dos Direitos Humanos

1801. Criação da Guarda Real de Polícia, primeiro corpo especial de polícia existente em Portugal.

1836. A importação e exportação de escravos nos territórios portugueses a Sul do Equador foi proibida. É a primeira medida efectiva promulgada em Portugal contra o tráfico escravagista.

1851. Nascimento do bibliotecário americano Melvil Dewey (1851-1931), em Filadélfia. Inventou um sistema de classificação decimal de livros, conhecido por Classificação Decimal de Dewey e que adoptado deu origem à Classificação Decimal Universal (CDU).

1896. O químico sueco Alfred Nobel morreu em San Remo, Itália. O seu testamento previa a criação dos Prémios Nobel.

1898. Assinatura do Tratado de Paris entre os Estados Unidos da América e a Espanha, após a Guerra Hispano-Americana. Os E.U.A. ficaram com o arquipélago das Filipinas e as ilhas de Guam e Porto Rico, e asseguraram o abandono de Cuba pela Espanha.

1901. Primeira reunião da comissão encarregue de entregar os primeiros Prémios Nobel.

1911. Marie Curie recebe o seu segundo Prémio Nobel, o de Química.

1936. Eduardo VIII renuncia ao trono de Inglaterra

1948. A Assembleia Geral da ONU aprovou e proclamou a Declaração Universal dos Direitos do Humanos.

1961. O exército da União Indiana invadiu e ocupou Goa, Damão e Diu.

1989. Tomada de posse do primeiro governo não-comunista da Checoslováquia, desde 1948.

Traduções Sandy Martins
Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês.
Traduções urgentes nos mais diversas áreas

Contacte
514-943-7907

Monstros que vivem entre nós

Continuação da página 1

contou uma cunhada do homem agora condenado. "Depois da gravidez da primeira filha, familiares suspeitaram e contactaram a polícia, que nada fez", lamentou a mesma cunhada.

O homem tinha ainda um filho, que viveu com a família até à adolescência. A mãe saiu de casa depois de muitos anos de maus tratos do marido, e as filhas nunca lhe contaram dos frequentes abusos - na verdade, não contaram a ninguém, nem quando um médico, vendo um padrão de gravidezes com fetos com malformações (típicas de casos de incesto), questionou uma das filhas se não estava grávida do pai. Ao qual ela negou.

Os jornais britânicos, baseados em frases das filhas para tentar descrever o medo que lhes instilava o homem, descrito como grande e forte e com uma personalidade tipo Dr. Jekyll and Mr. Hyde: "Batia-me se eu

não fizesse o que ele mandava. E havia um olhar fulminante, um olhar mau", disse uma das filhas, segundo o tribunal. "A filha mais nova contou sobre o hábito que o pai tinha de pôr a sua cabeça perto da chama do fogão a gás e se ela tentava afastar chegava a queimar os olhos", relata o Independent.

"O acusado jogava à roleta russa com as complicações nas gravidezes e brincava com a saúde das filhas", declarou um responsável do tribunal. A identidade do homem não foi revelada, por respeito à identidade das filhas e das crianças. Uma delas confessava ao tabloide The Sun que, apesar de terem nascido de uma situação odiosa, adorava os seus filhos embora lhe seja difícil começar a contar-lhes a verdade... De que são filhos do mesmo homem que também é avô deles.

Portugal também importou carne de porco contaminada

O ministro da Agricultura, Jaime Silva, confirmou que Portugal é um dos 12 países da União Europeia que importou da Irlanda carne de porco contaminada com dioxinas tóxicas. Segundo o ministro chegaram ao país 30 toneladas de carne contaminada.

Após ter sido lançado o «Sistema de Alerta Rápido da União Europeia para Rações e Alimentos» 12 países da UE começaram a retirar do mercado toda a carne de porco irlandesa que apresenta índices de dioxina 80 vezes superior do limite de segurança.

Segundo Autoridade Irlandesa de Saúde Alimentar o alerta lançado foi apenas por questões preventivas dado que o risco sanitário é mínimo. Todavia, a dioxina é uma substância que pode causar cancro.

Investigações da polícia irlandesa apontam, preliminarmente, a responsabilidade da contaminação a produtores de alimentos para porcos, entre os quais a fábrica do grupo Millstream Power Recycling Limited situada perto de Fenagh. A contaminação poderá ter sido provocada por um óleo utilizado nas máquinas de transformação de produtos de padarias reciclados que habitualmente são misturados na alimentação dos porcos.

A carne de porco contaminada representa cerca de 10 por cento da produção irlandesa, mas esta poderá ter sido

misturada com 70 a 75 por cento de carne não contaminada, reconheceram autoridades locais.

Os países da UE eventualmente afectados são a Alemanha, Bélgica, Chipre, Dinamarca, Estónia, França, Holanda, Itália, Polónia, Portugal, Reino Unido e Suécia. Entretanto já foi localizada uma empresa em Vila do



Conde que importou desde 30 de Setembro carne de porco irlandesa contaminada.

Lisboa sem recolha de lixo até quinta

Mais de 90 por cento dos trabalhadores da higiene Urbana da Câmara de Lisboa estiveram em greve, segundo dados do Sindicato dos Trabalhadores do Município de Lisboa (STML). O protesto destes trabalhadores municipais decorre até quinta-feira e visa contestar a alegada intenção de privatizar os serviços de recolha de lixo e limpeza das ruas em algumas zonas.

Os trabalhadores reclamam ainda a contratação de

200 cantoneiros e a aquisição ou reparação de meios materiais e equipamentos. Em comunicado, a Câmara Municipal de Lisboa alertou que a paralisação "poderá afectar o normal funcionamento do sistema de limpeza e recolha de lixo na capital, à excepção da remoção dos resíduos hospitalares e dos mercados". Por isso, a autarquia recomenda aos moradores que condicionem e evitem colocar o lixo para remoção até quinta-feira.

Acusados do 11 de Setembro vão confessar o atentado

O alegado cérebro dos atentados de 11 de Setembro de 2001, nos Estados Unidos, Khaled Cheikh Mohammed, e os seus quatro cúmplices vão confessar a autoria dos ataques, anunciou o juiz que preside a audiência do tribunal militar da base naval de Guantánamo, em Cuba. "Os acusados decidiram retirar todos os recursos e confessar", declarou o juiz Stephen Henley. A decisão dos réus constava de uma declaração que o magistrado leu durante a audiência de preparação do julgamento.

MARIACHI FIGUEROA

MÚSICA MEXICANA E INTERNACIONAL PARA TODAS AS OCASIÕES.

CONTACTAR LRS : 450-651-5488 - WWW.MARIACHIFIGUEROA.COM

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal - The Voice of Portugal
4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl, Qc., Canada H2W 1Z4
Tél.: (514) 284-1813 Fax: (514) 284-6150
Courriel: jornal@avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé le 25 avril 1961

ÉDITEUR: Eduino Martins
DIRECTEUR: António Vallacorbá
ADMINISTRATION ET RÉDACTION
Kevin Martins
RÉDACTEUR EN CHEF ET INFOGRAPHISTE
Sylvio Martins
COLLABORATEURS:
Antero Branco, Elisa Rodrigues, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Mesquita, José de Sousa, Kevin Antunes, Manuel Carvalho, Maria Calisto, Mario Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Pe. José Maria Cardoso, Tiago Múrias, Victor Hugo, Raul Mesquita, Mateus Jorge De Pina

CORRESPONDANTS: Portugal: António A. Archer, Augusto Machado, Helena Resende, Joel Neto, Lagoas da Silva, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins, Ricardo Araújo Pereira
PHOTOGRAPHES: José Rodrigues, Anthony Nunes

DISTRIBUTION:
José Eliso Moniz, Nelson Couto, Victor Medina
PUBLICITE:
Québec: Ethnique Média, Kevin Martins, RPM
Portugal: PortMundo Ld.ª

Membro oficial

Lusa
Agência de notícias de Portugal

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787. Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

ISSN: 0049-6790

BREVES

LIVROS

A próxima Feira do Livro do Porto deve realizar-se na Avenida dos Aliados entre fins de Maio e meados de Junho, com uma nova imagem, segundo a Associação Portuguesa de Editores e Livreiros.

NATAL

A STCP tem um novo circuito que percorre a cidade iluminada pelas luzes de Natal. O "Porto a Brilhar" funciona até 6 de Janeiro.

PORTUGAL COM A TERCEIRA GASOLINA MAIS CARA DA UE

Portugal tem a terceira gasolina mais cara a nível europeu, ocupando o sétimo lugar quanto ao gasóleo, revelou o boletim semanal da Direcção-Geral de Energia da Comissão Europeia. Na semana de 24 de Novembro, o litro da gasolina a 95 octanas, com impostos, custava em Portugal 1,203 euros por litro. Só na Holanda e em Malta é mais cara, enquanto a média da UE é de 1,087 euros o litro. O gasóleo com impostos custava 1,122 euros o litro, quando a média da UE era de 1,093 euros por litro.

MAIS TRÊS MILHÕES DE DESEMPREGADOS NA UE EM 2010

O desemprego deverá atingir 20 milhões de pessoas na União Europeia nos próximos dois anos, mais três milhões do que actualmente, revelou o comissário europeu do Emprego, Vladimir Spidla. "O pico da taxa de desemprego vai acontecer em dois anos", quando haverá "talvez mais três milhões de desempregados" na UE, disse o responsável numa mesa redonda organizado pela Business Europe, em Paris. Estes números deverão significar uma subida da taxa de desemprego entre 1,2 e dois pontos percentuais. Segundo as estimativas do Eurostat, em Outubro o número de desempregados ascendia a cerca de 17 milhões nos 27 estados-membros. Spidla disse ainda que o agravamento do desemprego "não será uniforme" e que alguns países vão sofrer mais, mas sem adiantar quais.

China ameaça Sarkozy após encontro com Dalai Lama

A China considerou como uma «maliciosa provocação» o encontro neste sábado do presidente francês, Nicola Sarkozy, com o Dalai Lama e que «ignorou as repetidas súplicas» de Pequim ameaçando Paris de por em risco as relações bilaterais.

«Esta maliciosa provocação preocupa os interesses centrais da China com a unidade nacional, e inevitavelmente exigirá um alto preço», e que «afectará as relações de comerciais» entre a China, a França e a União Europeia, escreveu o vice-chanceler chinês, He Yafei num editorial no jornal Diário do Povo, órgão do partido comunista chinês, referindo-se ao encontro de Sarkozy com o líder espiritual tibetano este sábado na Polónia.

He Yafei que qualificou como uma «uma afronta inaceitável», não poupou as críticas afirmando também que Sarkozy está confortado com inúmeras dificuldades, a economia francesa está em declínio, o desemprego disparou. «Então Sarkozy aproveitou-se das questões dos direitos humanos e do Tibete, desejando agitar as coisas para desviar a atenção da opinião pública» escreveu o mesmo editorialista. O presidente francês, que se encontrava em Gdansk, Polónia, nas comemorações dos 25 anos da atribuição do Nobel da Paz a Lech Walesa, ripostou afirmando que é livre, enquanto Presidente da República francesa, de fazer a sua agenda. «Enquanto presidente do Conselho Europeu, tenho valores, convicções» sublinhou. Para o Dalai Lama na China «nem sempre a pressão leva à acção» e lembra que a China «também precisa da Europa».

"Queimaram tudo, lojas, carros e bancos"

A morte de um adolescente de 15 anos às mãos de um agente da polícia grega desencadeou uma onda de violência anarquista, que só encontra um paralelo em 1985 e está a causar um forte embaraço ao Governo conservador de Caramanlis e às próprias forças de segurança deste país

"Aqui, em Atenas, costuma haver confusão com a polícia, mas nos últimos anos nunca a esta escala. Queimaram tudo na baixa da cidade, lojas, carros e bancos. Enquanto falamos isto continua, não só em Atenas, mas noutras cidades do país." É este o retrato que a jornalista da televisão grega Maria Giah-naki fez à noite, por telefone, sobre a onda de violência anarquista que está a assolar a Grécia, depois de um polícia ter morto a tiro um adolescente no sábado à noite. Há duas décadas um caso semelhante levou a meses de confrontos diários entre a polícia e anarquistas, até mesmo a ataques do grupo terrorista 17 de Novembro. O principal campo de batalha foi a capital grega, principalmente a Avenida Alexandras (onde fica a direcção-geral de polícia) e o bairro de Exarchia (onde Andreas Grigoropoulos, de 15 anos, foi morto).

Preços de produtos brancos crescem três vezes mais

São cada vez mais procurados pelos portugueses, o que se explica por três razões fundamentais: são mais baratos, têm qualidade e estão à mão. Porém, nos primeiros seis meses do ano, o preço dos produtos brancos cresceu 14%, enquanto o custo dos restantes apenas aumentou 4%. Os dados constam de um estudo encomendado pela Associação Portuguesa de Empresas de Produtos de Marca à sociedade de estudos de mercado TNS

Preços de produtos brancos crescem três vezes mais

Os preços das marcas brancas ou dos produtos próprios dos hipermercados e supermercados cresceram, nos primeiros seis meses de 2008, três vezes mais do que os restantes produtos, com insígnia própria. Segundo dados da Centromarca - Associação Portuguesa de Empresas de Produtos de Marca, que através dos seus associados representam mais de 800 insígnias -, assentes num estudo da TNS (empresa que elabora estudos de mercado), o preço médio dos artigos das marcas brancas subiram 14%, enquanto que os restantes produtos, tradicionalmente mais caros, aumentaram 4%. O que significa que a diferença de preço entre os produtos próprios dos hipermercados e os tradicionais é agora mais pequena do que no início do ano. Numa pesquisa feita pelo DN em vários supermercados é possível concluir que, em alguns artigos, a diferença de preços é diminuta, como é o caso do leite. Um pacote de um litro da

marca Mimosa custa, actualmente 0,76 euros, enquanto o mesmo produto, com marca Continente, custa 0,62 euros. No início do ano, o preço deste produto situava-se entre os 50 e os 60 centimos por litro. E um conjunto de quatro iogurtes magro Mimosa custa 1,99 euros, apenas seis centimos mais do que um produto análogo de marca branca. Duarte Raposo Magalhães, presidente da Centromarca, explicou ao DN que apesar da subida de preços dos produtos de marcas brancas, estes continuam "a não estar associados a objectivos de vendas. Há uma estratégia de canibalização por parte da distribuição em relação aos produtores", argumenta Raposo Magalhães, já que estas empresas não têm de pagar para ter os seus próprios produtos nas prateleiras (o que acontece com as restantes marcas).

Em alguns casos, as semelhanças de rótulos visa precisamente confundir o consumidor. No entanto, estas empresas não arriscam uma acção judicial contra as cadeias de distribuição, pois estas representam 40 a 60% das suas vendas no mercado, lembra.

O facto é que o consumo destes produtos entre os portugueses cresceu no primeiro semestre deste ano: segundo um estudo, também da TNS, as marcas próprias da distribuição atingiram, neste período, o maior valor de sempre, sendo responsáveis por 23,4% do valor despendido pelos lares nacionais. Em 2006, o consumo destes produtos era de 18%, acrescenta a pesquisa da empresa de estudos de mercado.

PASSAGEM DE ANO
31 DE DEZEMBRO DE 2008
ÀS 19H30

Associação Portuguesa do Espírito Santo
 6024, rue Hochelaga - Montreal
 Telefone: 514.254.4647 / 514.354.7276

Animação por DJ Mario

Ementa:
 Espetada de Camarão com arroz de marisco e salada
 Caldo verde
 Bife com legumes e batata
 Mesa da meia noite
 queijos, fruta variada e bolo

Preço
 \$ 50⁰⁰ *Socios*
 \$ 55.00 *N/Socios*
 \$ 25.00 *Crianças dos 6 aos 12*

À meia noite, uma garrafa de espumante por mesa

RESERVE PELOS TELEFONES
 514-254-4647 OU 514-354-7276

Presépios de Natal
 As maiores colecções internacionais

Presépios Fontanini, Lladro, Rose-Anne Monna, Willow Tree
Santons Marcel Carbonel, Santons de Charlevoix

e muito mais.....

DESMARAI
CROBITAILLE
 8300, boul. Saint-Laurent, Montréal
 www.desmarais-robitalle.com 514 845-3194

Sem surpresa: Charest maioritário

Pouco mais de meia hora depois do fecho dos locais de escrutínios, às 20h34, as redes de comunicação já anunciavam a vitória do Partido Liberal do Québec, com a maioria parlamentar. Assim, o resultado foi de 66 deputados para o PLQ, 51 deputados para o PQ, 7 deputados para a ADQ e 1 deputado para o QS. A taxa de participação nestas eleições, foi extraordinariamente fraca. Apesar de um voto por antecipação recorde, a semana passada, apenas 57,3% dos Quebequense foram às urnas ontem, inscrevendo a taxa de participação mais baixa desde de 1927. Esta, tinha oscilado de 78 para 70% durante as três últimas eleições gerais. O voto que teve lugar nesta

segunda-feira, terá custado 83 milhões aos contribuintes quebequenses, de acordo com uma avaliação publicada pelo Director Geral das eleições, em Outubro passado. Face a este fracasso, Mario Dumont, imediatamente anunciou, que deixaria em breve o seu posto à cabeça do partido que fundou há 14 anos. A surpresa da noite, Amir Khadir, um dos dois porta-vozes de Quebeque Solidário, escreveu uma página de história nesta eleição, ao passar a ser o primeiro deputado deste partido de esquerda. Foi eleito no distrito onde predominam os grandes armazéns de tecidos, no meio do Plateau Mont-Royal, batendo o universitário pequista, Daniel Turp.

Governadora do Canadá suspende Parlamento federal

A Governadora-Geral do Canadá, Michaëlle Jean, aceitou a suspensão da legislatura do Parlamento federal em Otava, na sequência de um pedido feito pelo primeiro-ministro conservador Stephen Harper. Michaëlle Jean tomou a decisão, apoiada em consultas a especialistas em Direito Constitucional, após uma audiência de duas horas com o chefe de Governo canadiano quinta-feira passada, colocando assim termo à actual legislatura até final de Janeiro, quando o Executivo apresentará o Orçamento para 2009.

O primeiro-ministro conseguiu desta forma evitar a votação em plenário de uma moção de censura apresentada pelo Partido Liberal em que a queda do Governo era tida como certa, face a um acordo

dos três partidos da oposição – Partido Liberal do Canadá, Novo Partido Democrático (NPD) e Bloc Québécois (BQ) – com vista a derrubar o Executivo e criar um governo alternativo de coligação.

A oposição, em bloco, justifica que o Governo minoritário conservador perdeu a confiança da câmara parlamentar.

Em rigor, os liberais e os novos democratas iriam criar um novo Governo a ser liderado pelos liberais, designando estes o primeiro-ministro e o ministro das Finanças e garantindo 25 por cento do gabinete governamental ao NPD, que nunca esteve no poder. O partido independentista BQ aceitou dar o seu apoio parlamentar total a este novo governo durante um ano e meio. **LUSA**

Rae retira a sua candidatura

Bob Rae anunciou que se retirava da corrida à liderança do Partido Liberal do Canadá. O deputado do Ontário fez o anúncio aos seus familiares e colaboradores durante uma conferência telefónica. A decisão deixaria assim a via livre ao último candidato em liça, Michael Ignatieff, também do Ontário. Ignatieff poderia, já hoje, ser nomeado Chefe pelo grupo parlamentar do Partido. O senhor Rae é o segundo candidato em dois dias a retirar a sua candidatura. Anteontem, o deputado Dominic LeBlanc também o fez, confiando o seu apoio a Michael Ignatieff. Stéphane Dion anunciou segunda-feira

que demitir-se-ia do seu cargo de chefe temporário do partido quando for escolhido o seu sucessor. A retirada de Bob Rae ocorre algumas horas antes do executivo nacional do Partido Liberal anunciar as regras que teriam governado a escolha de um novo chefe se vários candidatos se tivessem apresentado. De mesmo modo, membros do partido pedem há alguns dias que um novo líder, permanente, fique no lugar de Stéphane Dion, chefe temporário desde a derrota eleitoral do seu partido, em Outubro. Esperam assim oferecer uma oposição forte e credível frente ao governo de Stephen Harper.

Que frio... mas que calor!

Aonde pode encontrar o calor de Verão – de que já temos saudades – nestes princípios de Inverno? Uma opção oferecida por este Jornal, na edição da semana passada, foi a de ir assistir a um espectáculo lusófono, no Les Bobards. A Associação Estudante Lusófona da UQAM promove há quatro anos a cultura lusófona nesta universidade assim como, na comunidade portuguesa. Com uma sala cheia e jovem,

que de Portugal. O presidente da Associação, Hamilton Cidade, acolhia as pessoas à entrada, e também apresentou o grupo principal da noite, o grupo Forrotino, que toca música do nordeste do Brasil. Hamilton explicou que para celebrar os 4 anos da Associação, ele teve, com o seu conselho de administração, a ideia de fazer conhecer à comunidade estudante universitária e à comunidade lusófona de Montreal, os espectáculos dos Domingos Brasil, que celebra este ano o seu 10 aniversário, no Les Bobards. Com o recinto repleto de jovens, o objectivo foi cumprido. Celebrar 10 anos e fazer conhecer uma música diferente do Brasil eram os objectivos, simples, para os seus organizadores. Então, enquanto esperam pelo Verão, convidamos os leitores a irem ao Les Bobards para se aquecer um pouco e aproveitar para conhecer as variantes musicais do Brasil em Montreal.



o calor sensual esteve presente, domingo 7 de Dezembro, nesse bar situado no centro na comunidade portuguesa, face ao Par-

LA PLACE DES ARTS ET TRAJUENART PRÉSENTENT

MARIZA

L'ÉTOILE DU FADO

DIMANCHE 15 FÉVRIER 2009 À 20H

SALLE WILFRID-PELLETIER • PLACE DES ARTS

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

laplacedesarts.com
514 942 2112 / 1 888 942 2112

UNE CO-PRÉSENTATION

www.fragorad.com

Place des Arts

31 de dezembro 2008

Fiesta de Noche Vieja

Filo de Noche Vieja

MENÚ

Entrada
Entrée

Paanada Gallega
Paanada de la Galicia

Salpicón de Marisco
Salpicón de mariscos de mar

Chorizos en salsa
Chorizos de chocolate et vin
Cilindros de sauce au
chocolat et raisins

Plato principal
Plato principal

Tornados de Vaca
Tournedos de Bœuf

Postre Y Café
Dessert et Café

Reservado para... (Diplo...)
Reservado para... (Diplo...)
Reservado para... (Diplo...)

Centro Gallego De Montreal

the new
fido 
Giving low prices a good home.

NOVOS PLANOS A PARTIR DE

\$15

POR MÊS¹
**E NÃO
ESTARÁ
LIGADO**
a nenhum
contrato²

**A NOVA
GARANTIA DO
PROPRIETÁRIO**

1. Nenhum custo de acesso à rede
2. Serviço gratuito de alertas texto para controlar o seu orçamento
3. Nenhum contrato com prazo exigido
4. Recompensado com FidoDollars™ em cada utilização do seu portátil

**Celtel
Mobilité**

MONTREAL
Celtel Mobilité
6295 Victoria
514.739.2355

Celtel Mobilité
35 rue Beaubien Est
514.270.2384

Celtel Mobilité
101 du Mont Royal O.
514.448.6996

LAVAL
Celtel Mobilité
1637 boul. Daniel Johnson
450.988.1088

Vendedor
Exclusivo

fido 

NOSSA COMUNIDADE



CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)
Carta Dominante: O 7 de Copas, que significa Sonhos Premonitórios. **Amor:** Estará muito sensível. Levará a mal certas coisas que lhe digam. **Saúde:** Imponha um pouco mais de disciplina alimentar a si próprio.

Dinheiro: Tendência para gastos excessivos.

Número da Sorte: 43

Números da Semana: 4, 17, 25, 33, 2, 23

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)

Carta Dominante: O Sol, que significa Glória, Honra. **Amor:** Este é um bom período para conquistas, use e abuse do seu charme. **Saúde:** Anda com o aparelho respiratório fragilizado, seja prudente. **Dinheiro:** Poderá sofrer uma mudança repentina no seu trabalho, esteja atento.

Número da Sorte: 19 **Números da Semana:** 1, 6, 11, 19, 22, 30

GÊMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)

Carta Dominante: A Força, que significa Força, Domínio. **Amor:** Não se deixe influenciar por terceiros, poderá sair prejudicado. **Saúde:** Cuidado com os seus ouvidos.

Dinheiro: Não se precipite e pense bem antes de investir as suas economias.

Número da Sorte: 11 **Números da Semana:** 9, 16, 22, 27, 33, 45.

CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)

Carta Dominante: O Diabo, que significa Energias Negativas. **Amor:** O ambiente familiar encontra-se bom, aproveite a boa disposição que vos rodeia. **Saúde:** Andará um pouco em baixo, faça ginástica.

Dinheiro: Se pretende comprar casa, esta é uma boa altura.

Número da Sorte: 15 **Números da Semana:** 2, 14, 17, 39, 42, 48.

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)

Carta Dominante: A Rainha de Espadas, que significa Melancolia, Separação. **Amor:** A amizade dos seus amigos estará agora muito evidenciada. **Saúde:** Possíveis problemas de intestinos. **Dinheiro:** Não seja pessimista e lute por atingir todos os seus objectivos.

Número da Sorte: 63

Números da Semana: 7, 19, 25, 27, 39, 41.

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)

Carta Dominante: O 10 de Copas, que significa Felicidade. **Amor:** Não dê demasiada confiança a quem não conhece. **Saúde:** O cansaço e o stress não são nada benéficos para a sua saúde física e mental.

Dinheiro: Tudo estará equilibrado.

Número da Sorte: 46

Números da Semana: 1, 4, 6, 17, 22, 29.

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)

Carta Dominante: O Mágico, que significa Habilidade. **Amor:** Momento em que estará confiante e, por isso, encontrará um clima de equilíbrio nas suas relações. **Saúde:** Possíveis problemas no sistema nervoso poderão surgir. **Dinheiro:** Aposte na projecção profissional e poderá alcançar os seus objectivos.

Número da Sorte: 1 **Números da Semana:** 9, 14, 20, 33, 39, 49.

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)

Carta Dominante: A Temperança, que significa Equilíbrio. **Amor:** Não sofra por antecipação! O que tiver de ser será! **Saúde:** Descanse, olhe pela sua saúde. **Dinheiro:** Não gaste mais do que pode.

Número da Sorte: 14

Números da Semana: 11, 25, 27, 33, 45, 46.

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)

Carta Dominante: O 9 de Copas, que significa Vitória. **Amor:** Não desespere porque quando menos se espera surge o romance. **Saúde:** Está neste momento a passar um período de bem-estar físico e espiritual.

Dinheiro: Nem sempre a vida nos corre bem, esteja atento.

Número da Sorte: 45

Números da Semana: 20, 30, 40, 47, 48, 49.

CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)

Carta Dominante: O 9 de Espadas, que significa Mau Presentimento, Angústia. **Amor:** Para os que não tiverem par, há a possibilidade de se apaixonarem. **Saúde:** Cuidado com a alimentação desequilibrada e os esforços excessivos.

Dinheiro: Será ajudado na sua profissão.

Número da Sorte: 59

Números da Semana: 2, 5, 22, 27, 29, 38.

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)

Carta Dominante: O 8 de Ouros, que significa Esforço Pessoal. **Amor:** Uma relação passada e que julgava já estar esquecida poderá novamente invadir o seu coração. **Saúde:** Seja mais selectivo com a sua alimentação.

Dinheiro: Período favorável.

Número da Sorte: 72

Números da Semana: 8, 17, 22, 39, 44, 48.

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)

Carta Dominante: O 6 de Paus, que significa Ganho. **Amor:** Notará um afastamento da pessoa amada, mas não é nada alarmante. **Saúde:** Muito favorável, aproveite e pratique exercício físico.

Dinheiro: O seu esforço a nível de trabalho será recompensado.

Número da Sorte: 28

Números da Semana: 3, 7, 11, 15, 29, 47

A volta de Jesus



J.J. Marques da Silva
jjmarquesdasilva@avozdeportugal.com

Falar da "Volta de Jesus", no sentido da sua "segunda vinda" a este mundo, tem posto muitos dos nossos interlocutores em apuros. Falar-lhes de escatologia (doutrina teológica das últimas coisas) ofusca também o seu conhecimento e talvez os ofenda em alguns casos duvidosos. O alcance do tema se distancia nas escolas que se formaram, como a preterista, a idealista, a histórica, a futurista, a milenista e muitas outras que defendem pontos de vista diferentes, os quais, logicamente, não podem ser atribuídos ao Espírito Santo como seu promotor. No entanto, perguntamos: Jesus volta, ou não?

Não se olvide que foi Ele mesmo quem o afirmou: --"Não se turbe o vosso coração; na casa de meu Pai há muitas moradas. Se assim não fora, eu vo lo teria dito. Pois vou preparar-vos lugar. E, quando eu for e vos preparar lugar, voltarei e vos receberei para mim mesmo, para que, onde eu estou, estejais vós também" (João 14:1-3; veja-se igualmente Mat.25:31-34).

Alem das afirmações bíblicas, que são muitíssimas, o cristianismo, nas escolas dos seus organismos, tem-se diferenciado nas posições de ensino para o povo. As catequeses da Igreja católica romana têm referido os três credos universais: o Apostólico, o Niceno, e o de Atanásio. Em qualquer deles se diz que "Jesus voltará para julgar os vivos e os mortos", mas é raríssimo tratarem de escatologia, e os catecúmenos passam por alto o "retorno de Jesus", apesar de rezarem no "Pai nosso": "venha o teu Reino"! As Igrejas evangélicas têm-se ocupado na difusão de conhecimentos bíblicos e, desde as escolas dominicais às células de religião comparada, nas fontes da Volta de Jesus, como o livro de Daniel, o Apocalipse, Profetas, os ensinamentos de Paulo, Pedro, etc, são analisados em pormenor. É mais fácil saber que "Jesus vem" e, no lugar duma reza já copiada pela memória, o louvor da oração espontânea aparece, mas nem tudo é concreto.

O apóstolo Paulo, por exemplo, trata da "vinda do Senhor" nas duas epístolas aos tessalonicenses, e foca o arrebatamento da Igreja e também a ressurreição e transformação gloriosa do corpo físico dos crentes (ver 1ª Tes. 4:13-18). Uma das maiores esperanças para os fiéis salvos por Jesus. Porque Ele virá, "e naquele dia, após a manifestação do arrebatamento, os seus pés es-

tarão sobre o monte das Oliveiras, defronte de Jerusalém", (Zacarias 14:4)!

Será interessante referir aqui um parêntese. O leitor, provavelmente, está seguindo o curso das obras em Dubai, pelos Emirados Árabes Unidos. Sabe que pretendem que aquelas obras tenham a suprema excelência das maiores construções mundiais, pelo seu luxo, grandiosidade e valor. Os árabes alcançarão assim o mais alto grau da majestade humana e, como grande parte dos islamitas também espera o seu Messias, alguns pensam que Dubai será a cidade preferida para o receber, e que o próprio Jesus trocará Jerusalém por ela!... Claro que orgulho religioso pode virar arrogância!

A Volta de Jesus tem levado grandes intérpretes da Bíblia a considerar passagens, como os capítulos 7, 8 e 9 de Daniel sobre a visão dos quatro animais simbólicos, e os cavaleiros do Apocalipse, supondo próximo o seu advento. Mas Jesus não veio! Não esqueçamos que Ele mesmo disse: --"Mas daquele dia e hora ninguém sabe, nem os anjos do céu" (Mat.24:36; Marc.13:32). Os cálculos das teorias humanas, até hoje, falharam. E a par dos fracassos dos visionários, também tem havido gurus que se atreveram a dizer que eram: irmãos de Jesus, o mesmo Jesus redivivo, ou o seu genuíno representante!... Orates de auréolas toscas!

Também há piedosos de cabeça baixa em qualquer religião. Ou então de cabeça erguida para mostrar o seu valor. "Notícia Cristã", de 13 de Novembro 2008, deunos relato de A.J. Jacobs, autor de livros de contos, e outros irreverentes e polémicos, que decidiu ler 32 volumes da Enciclopédia Britânica pesquisando os mandamentos da Tora e converter-se na pessoa mais lida do mundo. "Viveu durante nove meses ao pé da letra como manda o Antigo Testamento", e cumpriu esses mandamentos que ele diz serem 700. Escreveu outro livro sobre a sua experiência e, quanto a nós é suposto que pense estar apto para enfrentar Jesus quando vier... Todavia, também está escrito: --"Pois qualquer que guarda toda a lei, mas tropeça num só ponto, torna-se culpado de todos" (Tiago 2:10). Terá ele sido o único capaz?

Terminamos afirmando que uma relação salvífica com Jesus não é difícil, e é possível para cada um de nós o que está escrito: --"Tudo o que é verdadeiro, tudo o que é respeitável, tudo o que é justo, tudo o que é puro, tudo o que é amável, tudo o que é de boa fama, seja isso o que ocupa o vosso pensamento" (Filip.4:8-9).

26 anos de experiência
Trabalho garantido

Planchers L. Miranda
Especializado em instalação e reparação de soalhos

- Lixar • Envernizar • Acabamento em cristal
- Cores ao gosto do cliente
- Instalação de Tacos, "Bois franc", "parqueterie"
- Fornecemos a madeira

Contacte Liberal Miranda
514-272-0519

Silva, Langelier & Pereira Inc.
Assurances Pierre G. Séguin Inc.

Seguros e serviços financeiros

45 ANOS
1963 - 2008

Tels.: 514.282.9976
514.288.5177
Fax: 514.848.0133
75, Napoléon, Montréal (QC) H2W 1K5

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO

Alain Côté O.D.
Optométrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel: (514) 849-9966 4242 Boul. St-Louis, suite 204
Montréal, Qué. H2W 1Z3

CORDONNERIE Marie 1980
Há 28 anos a servir a Comunidade Portuguesa

O melhor serviço de limpeza a seco
Especiais: 1 par de calças por \$3.99
1 Tatu \$8.99

Fazemos alterações
Tudo o serviço de sapateiro

Peter
20, St-Catharine
Impasse St-François, entre des Pains (Dorval)
Montréal (QC) H3W 1E3

Uma maioria inquietante

Raul Mesquita
 jornal@avozdeportugal.com

A maioria que Jean Charest conseguiu obter nestas eleições é surpreendente e inquietante. A surpresa nasce do facto de ser chefe de um governo que não governou. Um governo de vitrina que sempre andou no cimo das vagas, ao sabor dos ventos e marés da diversidade da opinião pública. E sempre que havia contestação, Charest descartava-se com a criação duma comissão, daquelas muitas que absorveram dezenas de milhões de dólares e acabam, meses depois, nas prateleiras.

A fragilidade e impassibilidade de Mário Dumont, que confirmou a minha opinião de o considerar um fogo de palha, deram a Jean Charest a ocasião tão desejada de tentar obter a maioria parlamentar. Ele que, graças à indolente actuação da ADQ, conseguiu superar as suas próprias fraquezas, manobrou com hipocrisia nas eleições federais, aliando-se e elogiando aquele que melhor identifica na hora actual, a corrente política que deveria ser o seu principal adversário e que justificou, em certa medida, a imposição que lhe foi feita de trocar Otava e o PC, pelo Québec. Não esqueçamos que a vinda de Charest para o Provincial foi, apenas, com a missão de se opor ao movimento soberanista, após o grande susto de 1995.

Por razões meramente partidárias duma visão que não ultrapassa a ponta do nariz, Jean Charest renega as tão apregoadas convicções, elogiando Duceppe, numa mesquinha tentativa de conquistar os eventuais apoios dos pequistas moles, daqueles que não apreciam a chefia de Pauline. É de resto bem conhecida a forma de agir dos partidários do PQ. À parte uma base inflexível e sobejamente identificada, os membros pequistas são, de uma forma geral, gente consciente que prefere ver o seu partido na oposição, que a formar governo que não corresponda às suas esperanças. Por isso, em 1985, por exemplo, grande número de militantes ficaram em casa, abstendo-se da votação. Foi no período que se seguiu às estrondosas demissões de Parizeau, Morin etc, que se opunham à decisão de Réne Levesque de colaborar com o Federal, no seguimento da política do “bom risco”.

Daí, então, a tentativa de Charest de

pactuar com o diabo, na esperança que os menos irredutíveis, aumentassem o número das abstenções verificadas e assim permitissem atingir a maioria tão ambicionada. De notar a grande percentagem de abstenção verificada. Cerca de 50%. Foi muito.

Sob o aspecto estratégico, sem dúvida que o momento foi bem escolhido. Não tendo correspondido às esperanças dos seus apoiantes, demonstrando até uma certa forma de imaturidade, o chefe da ADQ foi perdendo deputados, demissões dolorosas e recebendo críticas acerbas de responsáveis do seu partido. A sua posição não poderia ser mais fragilizada.

Assim, torna-se evidente que esta maioria conseguida por Charest, se deve sobretudo, ao imprevisível e inconstante chefe adequista, que todavia teve um rasgo de realismo e já anunciou a sua retirada da chefia do partido. A grande surpresa desta mole campanha, foi sem sombra de dúvidas a vitória em Mercier do co-chefe do QS, Amir Khadir. O resto passou-se dentro das previsões. Porém, seriam realmente necessários estragar 85 milhões em época de crise, embandeirando intenções económicas?

Que poderá agora acontecer? Qual a razão de inquietação?

Principalmente porque este resultado dará ao chefe liberal a legitimidade de sobrecarregar os cidadãos com impostos directos e indirectos, a fim de equilibrar as despesas galopantes devidas à má gestão, às incongruências e hesitações. À falta de liderança, em suma.

A partir de agora preparemo-nos para pagar a factura. Todos os relatórios que dormem nas prateleiras, serão despertados e verão despontar um novo dia, sombrio, sobrecarregando a carteiras e o orçamento do simples cidadão.

A hora do arrependimento chegará talvez para muitos dos votantes mas, como sempre acontece, demasiado tarde. Dentro de 4 anos o circo activar-se-á de novo e para além de apregoarem mirabolantes realizações a retalho, ouviremos como de costume as queixas da não concretização de outras, atribuídas ao Federal. É quase tradição instituída. Mudam as cores, mas não os hábitos.

Sócrates é o 6º mais elegante de 2008

Um reconhecimento internacional de um político português é sempre de louvar, mesmo quando esse reconhecimento se situa no campo estético. O político é José Sócrates, a entidade que o premeia é o jornal espanhol El Mundo e a distinção é a de sexto homem não espanhol mais elegante de 2008.

O suplemento especial do jornal publicado este fim-de-semana descreve Sócrates como o “vizinho elegante” que faz jogging todas as manhãs e veste fatos Armani. Quanto ao perfil, o nosso primeiro-ministro é caracterizado como “jovem, dinâmico e seguro de si mesmo” e a revista relembra o episódio em que Sócrates fumou no avião, destacando o posterior pedido de desculpas de um homem que “sabe dar o braço a torcer”, apesar “dos que dizem que ele é arrogante e irritável”.

E este sexto lugar sabe ainda melhor se tivermos em conta a concorrência. O estilista Karl Lagerfeld é o mais elegante para o El Mundo, o tenista Roger Federer leva a medalha de prata e o futuro número um da América Barack Obama contenta-se com o terceiro lugar.

Ainda com Brad Pitt e um príncipe norueguês à sua frente, Sócrates deve sen-



tir-se satisfeito por estar à frente em elegância de Jude Law, do Príncipe Carlos e até do presidente francês Sarkozy.

É preciso cuidar também do futuro!

Novo Plano poupança reforma colectivo para os empregados de limpeza de edifícios públicos da região de Montreal.

A partir de 1 de Junho de 2009 os empregados de limpeza de edifícios públicos da região de Montreal beneficiarão de um Plano de poupança de reforma colectivo. Ele será administrado pelo Comité Paritário de Limpeza em Edifícios Públicos em Montreal, uma organização que tem feito cumprir os direitos dos empregados desse sector há mais de 30 anos.

Cada empregador fará contribuições para o plano em nome de seus empregados a começar no primeiro dia do emprego, com os seguintes valores:

5 € por hora, a partir de 1 de junho de 2009
 10 € por hora, a partir de 1 de junho de 2010

Todos os empregados de limpeza de edifícios públicos da região de Montreal, empregados por empresas registradas no Comité Paritário poderão beneficiar dessas novas economias! É isso que chamamos de visão de futuro!

O Comité Paritário de Limpeza em Edifícios Públicos tem como missão fazer cumprir o Decreto dos empregados de limpeza de edifícios públicos. Para obter mais informações: www.cpenp.ca/en/ 877-384-0167



Grande variedade

Alaska
Vêtements de Cuir
Leather Garments

Estacionamento gratuito
Melhor qualidade e estilo
Compre directamente da fábrica

LIQUIDAÇÃO

Casacos curtos para mulheres	\$ 149 - \$ 199
Casacos 3/4 para mulheres	\$ 239 - \$ 249
Casacos curtos para homens	\$ 175 - \$ 229
Casacos 3/4 para homens	\$ 249 - \$ 279

71, St-Viateur Este, Montréal - Tel. (514) 277-6259

Le Comité paritaire de la région de Montréal



NOSSA COMUNIDADE

Ainda é possível?

Victor Hugo
jornal@avozdeportugal.com

Recentemente quando lia o jornal da minha antiga terra, deparei-me com uma notícia que me deixou um bocado triste e pensativo. Um antigo colaborador do jornal Alvorada, um dos muitos inconformados, que escreveu durante muitos anos, algumas vezes abordando assuntos melindrosos, que nem sempre eram do agrado de toda a gente, dizia que esta seria a sua última crónica e num desabafo dizia que muitas vezes foi pura perda de tempo, as horas que dedicou à escrita, pois as coisas em Portugal, nos últimos tempos, pioraram imenso em todos os sentidos, pelas razões que são sobejamente conhecidas. Há alguns dias, alguém perguntou, a razão porque eu não escrevia com mais frequência. Diante da insistência fiquei um bocado atrapalhado, sem saber que responder...

Uma das grandes vantagens que nos dá a terceira idade, é de sermos livres, dormimos quando nos apetece, e quando não temos sono podemos ir para o computador e dar rédeas à imaginação, até que o sono chegue, pois não temos que nos levantar para ir trabalhar. Eu sou dos que acreditam que a idade não é um obstáculo à inteligência e o ditado que diz 'burro velho não aprende línguas' ou ainda que já somos demasiado idosos para aprender, são argumentos sem cabimento. Claro que a idade tirou-nos alguns atributos, mas compensou-nos com outros, também bastante valiosos. Escrever é um dos meus hobbies predilectos e são muitas as histórias que tenho inventado durante as minhas noites de insónia, creio que algumas até poderiam ser publicadas, mas

suponho que será o espólio que deixarei à minha filha e aos netos. Nestas coisas da escrita, cada um tem o seu próprio estilo, e eu creio que através das minhas histórias, as pessoas já devem conhecer as minhas ideologias. Há muitos anos atrás, quando saí de Portugal, eu dizia que nunca mais punha uma gravata e que andaria sempre de jeans; essa seria talvez a razão pelas quais eu não podia suportar a superioridade, o racismo, a falta de humildade, a hipocrisia, os julgamentos preconcebidos, e as mesquinhas. Essa era a minha forma de contestação! Penso que ainda não mudei muito. Não sou um velho amargurado ou desiludido, nem um pessimista, antes pelo contrário, sou um folgazão, que ama a vida. Mas será que devo continuar a iludir-me, quando vemos os governos a dar biliões a vagabundos engravatados, que continuam a passear de Mercedes, à custa dos pobres, e quando uma notícia vinda do Brasil dizia que só no Nordeste brasileiro, existem 14 milhões de pessoas a morrer de fome! Quando vemos políticos, que só por interesse, ou ânsia de poder, renegam as suas convicções? Quando vemos gente que em vez de criar união e fraternidade, semeiam ódio e discórdia?

Tal como aconteceu com o meu conterrâneo, creio que começa a ser tempo de dar oportunidade aos mais jovens, para que sejam eles a mudar o rumo do Universo. Como a esperança é a última a morrer, talvez que Barack Obama ou um outro Messias, venham anunciar-me, que ainda é possível eu continuar a contar as minhas histórias.

A DESCOBERTA DA NOSSA LITERATURA

Os olhos do coração



Manuel Carvalho
jornal@avozdeportugal.com

Mais um Natal a bater-nos à porta. Tempo dos afectos. Tempo de manifestação dos afectos. Sobretudo, tempo de olhar o Mundo

com os olhos do coração.

A propósito de afectos, este ano, um grupo de letrados, amantes da língua e da cultura mirandesas, lançaram-se na tarefa empolgante de traduzir para mirandês o livro *Le Petit Prince* do escritor francês Saint-Exupéry.

negócios... e por aí fora, uma multitude de personagens bizarras que teimavam em ver a existência com os olhos da razão nua e crua, sem espaço nem tempo para derramar um olhar mais demorado e atento sobre a maravilhosa, e sempre surpreendente, teia das relações humanas.

Finalmente, na Terra, depois de várias aventuras, tornou-se amigo de uma raposa, um ser sensível e diferente de todos os que até aí encontrara, que, na hora da despedida, lhe confiou um segredo muito importante, a chave mágica para abrir os portões do castelo encantado das afei-



No verão passado, no Naso, um lugar sagrado do planalto mirandês, em inesquecível convívio, ao redor de farta mesa, onde não faltava a imprescindível posta mirandesa assada ali mesmo em lume rijo, pão caseiro, muito vinho, muita conversa e muita generosidade, lá me convenceram, sem grande esforço, confesso, a integrar o grupo e a colaborar em iniciativa tão feliz e oportuna.

Não é todos os dias que se nos depara a oportunidade de alimentar a ave multicolor da utopia que nos habita e que dá verdadeiramente sentido ao mundo, por vezes desordenado, que nos rodeia. Seria, pois, impossível recusar tão aliciante convite.

Tem sido para mim uma experiência inesquecível que, para além de ajudar a reforçar os laços com o chão que me viu nascer, me fez redescobrir a beleza da mensagem de amor, sem par, desta obra-prima da literatura universal.

Como muitos sabem, o Príncipezinho é uma fábula que narra o encontro, em pleno deserto, de um aviador com um menino vindo de outro planeta.

O príncipezinho vivia num planeta muito pequeno onde tinha uma flor para tratar e três vulcões para limpar mas resolveu partir em viagem pelo universo para travar conhecimento com outras pessoas e outros mundos.

No decorrer da sua viagem, conviveu com todo o tipo de gente: um rei, um bêbado, um geógrafo, um homem de

ções.

(...) só se vê bem com o coração. O essencial é invisível para os olhos - disse-lhe a raposa.

Robustecido por esta descoberta crucial, o príncipezinho regressou ao seu planeta onde o esperavam, de braços abertos, a sua flor e os seus vulcões.

A literatura portuguesa está cheia de referências ao lado oculto da existência. Ou não será a Arte a forma privilegiada de dar rosto ao invisível?

José Saramago, a seu modo, no livro *Jangada de Pedra*, numa frase de bela talha literária, descreveu-o de forma lapidar:

"... cada um de nós vê o mundo com os olhos que tem, e os olhos vêem o que querem, os olhos fazem a diversidade do mundo e fabricam as maravilhas, ainda que sejam de pedra, e altas proas, ainda que sejam de ilusão".

Também é evidente a força desta revelação e a percepção da importância dos laços invisíveis que nos ligam, de forma tão subtil, uns aos outros no poema *Amor* da poeta Florbela Espanca.

Eu quero amar, amar perdidamente!
Amar só por amar: Aqui ... além...
Mais Este e Aquele, o Outro e toda a gente ...

Amar ! Amar! E não amar ninguém (...)

Terá isto alguma coisa a ver com o espírito do Natal? Tem tudo, se soubermos ler este texto com os olhos do coração.

Visite-nos das 11h00 às 23h00

Tasca

Bistro Restaurante

Especial todos os dias

Segunda: Leitão à bairrada
Terça: Bacalhau à casa
Quarta: Arroz de marisco
Quinta: Lulas e camarão grelhados
Sexta: Dobrada a moda da casa
Sábado: Caçarola de mariscos

Reservem com antecedência

172, rue DULUTH este, Montreal
Tel.: (514) 987-1530

ESPECIAIS TODOS OS DIAS AO MEIO-DIA
TABLE D'HÔTE TODAS AS NOITES

Sala de recepções até 90 pessoas para baptizados comunhões e crismas

Serviço de estacionamento gratuito todos os dias ao meio-dia e à noite

Siga a corrente



Preencha o questionário¹ «Diagnóstico residencial CONSUMIR MELHOR», proposto pela Hydro-Québec. Obtenha gratuitamente o seu relatório personalizado de recomendações, que inclui uma estimação em dólares e em quilowatts por hora (kW/h) do que você pode poupar.

Além disso, o relatório inclui:

- Algumas medidas que devem ser aplicadas para poupar energia;
- A divisão dos custos de energia no seu domicílio (calefação, electrodomésticos, ar condicionado, etc.);
- Uma estimação do custo dos trabalhos que deverão ser realizados e do tempo necessário para rentabilizar este investimento.

Preencha o questionário directamente da página courantcollectif.com/romel.

Se você deseja obter uma amostra em suporte papel (em Francês ou Inglês), ligue para o 1 800 ÉNERGIE (1 800 363-7443).



¹Sujeito a determinadas condições.

TELECOMUNICAÇÕES

Canadiano quer criar centro de formação nos Açores

A empresa canadiana de telecomunicações GlobeStar Systems, sediada em Toronto, pretende expandir a actividade no arquipélago dos Açores, com criação de um centro de formação, revelou o seu presidente e fundador, David Tavares.

“Iremos iniciar nas próximas semanas reuniões com o Governo açoriano com vista a abordar a expansão da nossa actividade, tendo em vista criar um centro de formação da nossa empresa para a Europa”, indicou o empresário luso-canadiano.

A empresa tem a sua filial GlobeStar Systems Europe a funcionar em Lagoa, na ilha de São Miguel, desde 2006. Além dos escritórios para o mercado Europeu, a filial incorpora uma pequena área de Investigação e Desenvolvimento, totalizando seis trabalhadores, a maioria engenheiros, a que se juntam dois gestores de negócio – um em Lisboa e outro no Porto.

Aberta a deslocar-se para outra zona da ilha, a companhia planeia agora criar um centro de formação e um “call-center” destinado a servir toda a Europa. “Gostaríamos de fazer dos Açores a nossa segunda sede [a seguir a Toronto, Canadá]”, declarou.

Questionado pela Lusa sobre a vontade e valia de investir em Portugal, David Tavares não hesitou: “Vale a pena investir. No nosso caso queremos fazer de Portugal a nossa porta para a Europa e recorrer à mão-de-obra portuguesa, até porque tem bons engenheiros”. “Os meus engenheiros de topo são portugueses e trabalham comigo no Canadá”, elogiou ainda. “Claro que há que investir em Portugal. Nós, portugueses, descobrimos o mundo e agora parece que nos esquecemos de nós próprios”, desabafou.

A GlobeStar Systems desenvolveu um sistema informático inovador de gestão integrada de comunicação, denominado “ConnexALL”, que está a ser aplicado em várias áreas de actividade, como hospitais, polícia e outros. Este sistema foi também já introduzido em Portugal em diversos serviços do Centro Hospitalar de Lisboa Central, no Hospital do Divino Espírito Santo de Ponta Delgada, Açores, tendo igualmente sido instalado na ilha Graciosa para monitorização e alerta dos níveis de emissão de enxofre na caldeira local.

Nascido em S. Miguel, David Tavares emigrou para o Canadá em 1966, tendo decidido avançar em 1982 com a sua primeira empresa, a Tel-e Connect Systems, para vender sistemas de centrais telefónicas, abandonando o emprego no gigante do serviço telefónico Bell Canadá. Preside a um grupo empresarial, liderado pela “holding” Tel-e-Group, que integra, além da companhia originária, a Tel-e Technologies, a GlobeStar Systems e a Canada Pure.

Entre outras distinções, David Tavares foi agraciado em 2005 com o “Prémio do Novo Pioneiro Canadiano de Empresariado” em reconhecimento dos seus contributos para a comunidade empresarial. **A UNIÃO**

AGÊNCIA DE VIAGENS LISBOA

TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS

PORTUGAL E AMÉRICA LATINA

VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL
SERVIÇO PERSONALIZADO

OFERECEMOS:

- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES

VENHA VISITAR-NOS
ESTAMOS AO SEU INTEREIRO DISPOR ... CONTACTE-NOS!

355 RACHEL ESTE - MONTREAL - Qc. - CANADA - H2W 1E9
TEL: 514.844.3054 Fax: 514.844.4924
E-MAIL: JOSE.ALEXANDRE@QC.AIRA.COM

GUIA DO CONSUMIDOR

NECROLOGIA

Santander Totta
4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702
GAMBIO DO DOLAR CANADIANO
9 de Dezembro de 2008
1 Euro = CAD 1.617500

Consulado Geral
de Portugal em Montreal
2020 Rua University, suite 2425

Tel.: 514.499.0359
www.secomunidades.pt

**URGÊNCIAS
E SERVIÇOS PÚBLICOS**

Polícia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Cidade de Montreal	3-1-1
Acidentes de trabalho	514.903.3000
Ajuda social	514.872.4922
Assurance-emploi	514.644.4545
Assurance Maladie	514.864.3411
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebec	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Normas do trabalho	514.873.7061

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Acção Sócio-Com	514.842.8045
Centro do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental de Mtl	514.342.4373
Clube Portugal de Mtl	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.323.7391
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Português de Mtl	514.739.9322
Missão N. Sra. de Fátima	450.687.4035
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Rancho Folc. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sport Montreal e Benfica	514.273.4389

ENSINO

Portuguesa Brossard	450.659.4359
Portuguesa de Laval	450.681.7420
Portuguesa Santa Cruz	514.844.1011
Português do Atlântico	514.387.1551
Lusitana de Montreal	514.353.2827

IGREJAS

Missão Santa Cruz	514.844.1011
Missão N. S. de Fátima	450.687.4035

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE	
681 Jarry Est	514.273.9638
CONFORT	
4057 Boul. St-Laurent	514.987.7666
LATINO	
177 Mont-Royal Est	514.849.1153
LISBOA	
355 Rachel Est	514.844.3054
TAGUS	
4289 St-Laurent	514.844.3307
VOYAGES ELITE PLUS	
1530 Fleury este	514-381-5200
www.voyageseliteplus.com	
BOUTIQUES	
BOUТИQUE ANA MARIA	
4409 St. Laurent	514.849.6619
CAIXA DE ECONOMIA	
CAIXA PORTUGUESA	
4244 St. Laurent	514.842.8077
CANALIZADORES	
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL	
4267 Av. Coloniale	514.285.1620
	514.672.4687
CLÍNICAS	
CLÍNICA MÉDICA LUSO	
1 Mont-Royal Este	514.849.2391
CLÍNICA MÉDICA NOVA	
3755 Boul. St-Laurent	514.987.0080

CONTABILISTAS
ANÍBAL AFONSO, C.G.A.
anibal.afonso@sympatico.ca
514.817.2451

DENTISTAS
DR. THUY TRAN
4270 Boul. St-Laurent, #209-514.499.1624
DISCOS/LIVROS
DISCOTECA PORTUGUESA
Música, prendas, desporto.

4134 St-Laurent 514.843.3863
ELECTRICIDADE
ELECTRO-LUSO
225 Gounod 514.385.1484
514.385.3541

FARMÁCIAS
FARMÁCIA RITA NACCACHE
4289 Boul. St-Laurent
entrega ao domicílio 514.844.6212
FLORISTA
FLEURISTE FLORATERIA
90 AV. Des Pins O. 514.288.4548
Fax.: 514.288.0225

FUNERAIS
ALFRED DALLAIRE/MEMORIA
www.memoria.ca
4231 St-Laurent 514.277.7778
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

GARAGENS
ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 514.845.5804
HIPOTECAS
INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE
FERNANDO 514.886.7001
HELIO 514.497.3896

IGREJAS
IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
6297 Monkland Ave. 514.484.3795
MERCERIA
SÁ & FILHOS
4701 St-Urbain 514.842.3373

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
www.granitelacroix.com
1735Bl. des Laurentides 450.669.7467
NOTÁRIOS

Me. LUCIEN BERNARDO
4242 St-Laurent, #203 514.843.5626
Me. EDUARDO DIAS
4270 St-Laurent #200 514.985.2411
Me. ÉLIZABETH DA SILVA
1555 Boul. de l'Avenir, #306

Laval, Qc. 450.663.3743
OURIVESARIAS
ROSAS DE PORTUGAL
3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727
PADARIAS

PADARIA LAJEUNESSE
533 Gounod 514.272.0362
PSICÓLOGOS
JORGE VASCO
406, St-Joseph E. 514.288.2082

RESTAURANTES
CHEZ DOVAL
150 Marie-Anne E. 514.843.3390
ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 514.844.4588

SOLMAR
111 St-Paul E. 514.861.4562
REVESTIMENTOS
TAPIS RENAISSANCE ST-Michel
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

SEGUROS
MATEUS JORGE DE PINA
RBC Assurances
3100 Boul. le Carrefour,
Laval, Qc. 514.770.9974
TRANSPORTES
TRANSPORTES BENTO COSTA
514.946.1988

CANTINHO DA POESIA

Natal da amizade

Se construir a amizade
Fosse em nós prioridade
Em vivência fraternal
Havia mais harmonia
E a humanidade vivia
Num permanente Natal !...

Uma amizade capaz
Que incentive o mundo à paz
Que o Natal nos inspira
Que não permitisse a guerra
Nem o ódio que há na terra
Nem a fome, nem mentira.

Onde cada ser humano
Desse no quotidiano
Amor ao seu semelhante
Ver no próximo um irmão
Sem ter discriminação
Numa amizade constante...

P'ra que o mundo turbulento
Fosse menos violento
Com ausência da maldade
Onde os seres fossem iguais
E os dias todos Natais
A comungar a AMIZADE!...

Euclides Cavaco

Estrada de água

Nossa vida parece uma estrada de água,
Deslizando lentamente, sem parar,
Tecida de muito sonho e muita mágoa
Mas sabendo que ao fim da estrada há o mar.....

Brota, autêntica criança, na colina,
Como um jovem, se transforma num ribeiro
De água pura, refrescante, cristalina,
Corre esguio, saltitante, lisonjeiro...

Foi crescendo, sem saber se fez um rio,
Ganhou forma, é por todos respeitado,
Qual adulto, segue a sociedade a fio
Por montanhas ou lezírias é moldado...

Vida fora tem muito redemoínio,
Há barragens, zonas paradas (miragem),
Pois a água encontra sempre algum caminho
Para poder encetar nova viagem...

Mata a sede a muito prado verdejante,
Está sujeito às leis descidas do céu,
Lava e rega, inunda tudo num instante,
Segue à risca o destino que Deus lhe deu....

Ao aproximar-se a foz, vai devagar,
Sem pressa de passar para o outro lado,
Deixando a vida corrente ao desaguar,
Para poder se embalar no mar salgado....

Fernando André

Amo a vida

Amo a vida como uma criança,
Buscando o carinho, o amor, a ternura,
Forçando com isso expulsar a saudade,
E a triste lembrança da imagem tua.

Tu foste para mim um ideal divino,
Tão grande e tão puro,
Que a tudo excede!
Por não cumprires o que prometestes.
Este amor que era lindo,
Hoje em dia morreu.

Por que resolvestes pensar diferente?
Esta tua mudança não teve sentido,
Se não tivesses mudado de ideia,
Este amor que morreu,
Não teria morrido.

Vivaldo Terres

Uns Versos Quaisquer

Vive um momento com saudade dele
Já ao vivê-lo...
Barcas vazias, sempre nos impele
Como a um solto cabelo
Um vento para longe, e não sabemos,
Ao viver, que sentimos ou queremos...

Demo-nos pois a consciência disto
Como de um lago
Posto em paisagens de torpor morto
Sob um céu ermo e vago,
E que nossa consciência de nós seja
Uma cousa que nada já deseja...

Assim idênticos à hora toda
Em seu pleno sabor,
Nossa vida será nossa anteboda:
Não nós, mas uma cor,
Um perfume, um memento de arvoredo,
E a morte não virá nem tarde ou cedo...

Porque o que importa é que já nada importe...
Nada nos vale
Que se debruce sobre nós a Sorte,
Ou, tênue e longe, cale
Seus gestos... Tudo é o mesmo... Eis o momento...
Sejamo-lo... Pra quê o pensamento?...

Fernando Pessoa

Náusea. Vontade de nada

NÁUSEA. Vontade de nada.
Existir por não morrer.
Como as casas têm fachada,
Tenho este modo de ser.

Náusea. Vontade de nada.
Sento-me à beira da estrada,
Cansado já no caminho
Passo pra o lugar vizinho.

Mas náusea. Nada me pesa
Senão a vontade presa
Do que deixei de pensar
Como quem fica a olhar...

Fernando Pessoa

Maria Rosa Fernandes
1923 - 2008



Faleceu em Montreal, no dia 9 de Dezembro de 2008, com 85 anos de idade, Maria Rosa Fernandes, natural de Carvalheira, Terras de Bouro, Portugal, viúva de Laurentino de Jesus Machado. Deixa na dor a sua filha, seus filhos, noras, netos e bisnetos, irmã e irmão, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
514.277.7778 www.memoria.ca
Pedro Alves

O funeral terá lugar amanhã, quinta-feira 11 de Dezembro de 2008, às 10 horas, na Igreja Santa Cruz.
O seu corpo será trasladado para o cemitério de Carvalheira, Terras de Bouro, onde irá a sepultar.
A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**Para anunciar nos
Pequenos Anúncios**
Ligue 514 284 1813

A VOZ DE PORTUGAL

A informação não tem preço

**AVALIAÇÃO
GRATUITA**

**Para comprar
ou vender a sua
propriedade...**

**Tenha um profissional
competente a
trabalhar por si.**

**Antonio
GOMES**

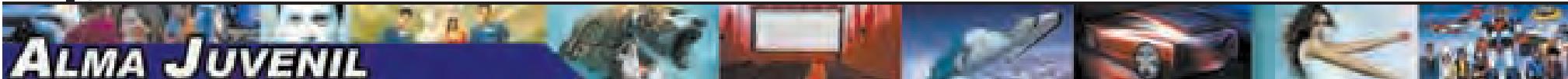
RE/MAX 2000 J.B. Inc.
L'Expert Immobilier Inc.

**Antonio
Gomes**
L'Expert Immobilier Inc.

514.246.9008
Esc.: 450.682.0200



**Para anunciar nos
Pequenos Anúncios**
Ligue 514 284 1813



ALMA JUVENIL

CASAL DA SEMANA



SUDOKU

		5		8				9
						7		
3			5		1			7
5	8		4					9
	9							8
		4			6			2 7
	2		7		9			1
			3					
6			4					2

CASA DE CÂMBIO
3960 Boul. St-Laurent
514.845.5115

Nenhuma taxa de serviço
Preços competitivos aos dos bancos
Troca excelente de euros e dólares 918



Aberto de segunda a sexta-feira
das 10h30 às 16h30

Falamos Português

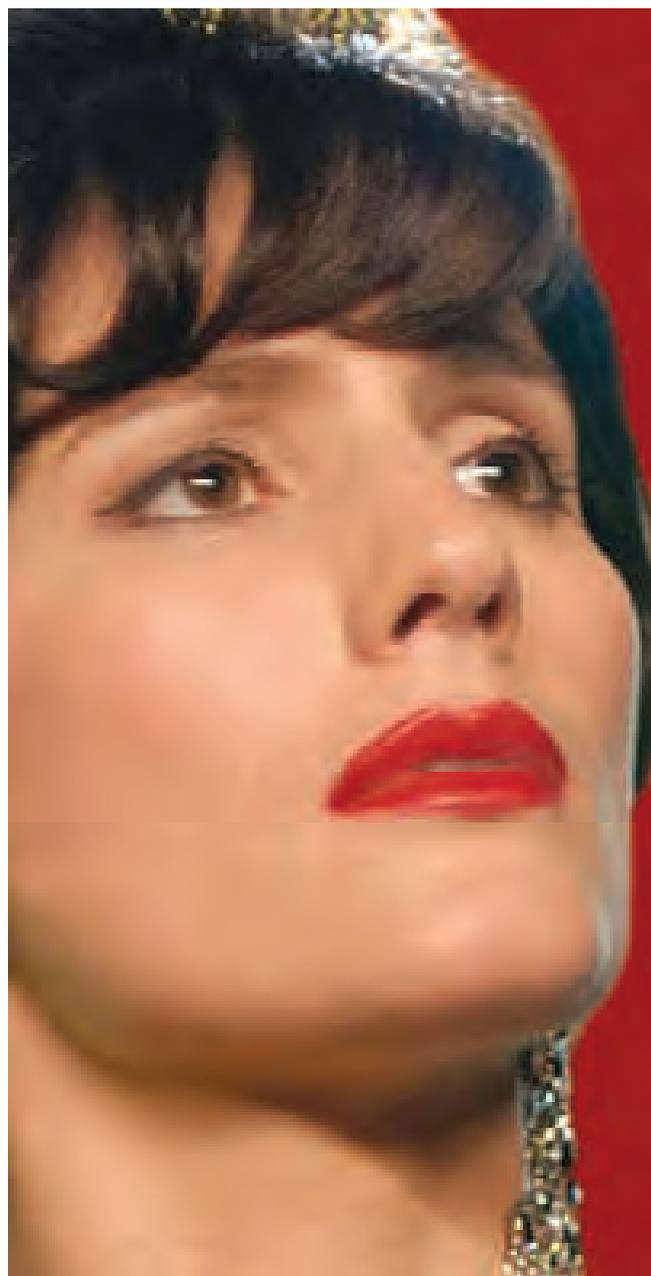
AMÁLIA: por detrás do mito

Nova Iorque, 1984. É aqui que começa a ser contada a história de Amália Rodrigues, versão para cinema que, após alguma polémica, estreou em Portugal quinta-feira passado em 66 salas do país. O filme retrata a vida da figura maior do fado, numa viagem desde a sua juventude, no seio de uma família pobre, até à conquista dos principais palcos do mundo.

A “hóspede perfeita” na cidade que nunca dorme, como escreveu o realizador. Naquela varanda do 44º andar há

uma mulher que hesita. Amália surge de olhar perdido, em permanente regresso ao passado. Memórias que parecem empurrá-la para o precipício. Foi este o primeiro grande desafio de Carlos Coelho da Silva: filmar Amália e a morte.

Uma obsessão pelas trevas que acompanha o filme de início ao fim. A história de “Amália, O Filme” não esconde esse lado da vida da fadista. Retrata uma mulher carismática e talentosa, mas que encontra sempre a soli-



ção dentro de si. A carência afectiva pela mãe nunca ultrapassada, amores errantes, a morte de familiares marcam uma vida no risco, entre a glória e o vazio interior.

O filme tem intensidade dramática e é quase impossível não gostar da prestação de Sandra Barata Melo, que deu vida (e de que maneira) à personagem. Apesar desse lado mais sóbrio, a longa-metragem, que custou cerca de três milhões de euros, mostra também uma Amália comunicativa, cuja personalidade forte a torna espontânea e muito dona do seu nariz. Especialmente em mulher, que nunca deixa ninguém sem resposta. Essa foi a segunda grande tarefa do realizador: filmar uma mulher cheia de vida. E encontrar o equilíbrio entre um mundo interior complexo e a Amália que todos conheceram. O objectivo é alcançado pela música. O fado, cantado do tanque das lavadeiras aos grandes palcos do Rio de Janeiro, Paris ou Nova Iorque. É assim, entre as luzes da ribalta e incursões ao universo interior de Amália que se escreve a sua história cinematográfica. Um elenco cheio de caras conhecidas — Carla Chambel, Ricardo Carriço, Ricardo Pereira —, que aumenta as expectativas de bilheteira de um filme que, por estranho que possa parecer, ainda não tinha sido feito.

Banco Central Europeu corta taxas de juro para 2.5%

O Banco Central Europeu desceu as taxas de juro de referência em 0.75%, para 2.5%, um nível não observado desde Junho de 2006, quando estava a iniciar um processo de subida das taxas que levaria a taxa refi até aos 4.25%, em Julho passado.

A descida foi mais agressiva do que o consenso de economistas sondados pelas agências noticiosas Reuters e Bloomberg tinham antecipado, que era uma descida de 0.5%, para 2.75%. Foi, assim, a descida mais acentuada das taxas de juro nos 10 anos de vida do BCE, e deixa a redução acumulada desde Outubro em 1.75 pontos percentuais, de 4.25% para 2.5%.

Na conferência de imprensa que se seguiu, o Presidente do BCE, Jean Claude Trichet, apresentou algumas das razões que levaram a esta descida mais pronunciada das taxas de juro.

Por um lado, a deterioração das condições nos mercados financeiros, em especial nos dois últimos meses, com o prático encerramento dos mercados de crédito, o que começa a influenciar de forma mais marcante a economia real, com um aumento do custo do crédito, bem como com condições mais restritivas para a sua concessão.

Por outro lado, a desaceleração da inflação, reflectindo a descida dos preços da energia e de outras matérias-primas, que estão em mínimos de 3 anos. Assumindo os preços nos mercados de futuros para estas matérias-primas, a inflação poderia desacelerar de forma acentuada, aproximando-se de 1% durante o Verão.

Esta diminuição dos riscos de inflação, permitem ao BCE adoptar uma política monetária mais expansionista.

O BCE publicou também as suas novas previsões para os anos de 2009 e 2010, com uma forte revisão em baixa do cenário publicado em Setembro passado. Em 2009, a economia europeia deve estar em recessão, com uma contracção da actividade de 0.5%. Em Setembro passado, o BCE estimava ainda um crescimento de 1.2%. A actividade económica deve começar a recuperar gradualmente no segundo semestre de 2009, o que se reflectiria mais visivelmente no crescimento previsto para 2010, já de 1.0%. A recuperação seria o resultado quer do importante estímulo monetário que está a ser dado, com a descida das taxas de juro de referência, bem como pelo contributo para os orçamentos familiares da descida dos preços da energia.

O mais lento crescimento económico e os efeitos de base relacionados com a evolução dos preços das matérias-primas devem resultar numa descida mais acentuada da inflação, para 1.4%, em 2009, já claramente abaixo do objectivo de 1.9% definido como estabilidade de preços. Só em 2010 este objectivo deve ser alcançado, com a inflação média a situar-se em 1.8%. Em Setembro, o BCE previa que a inflação em 2009 pudesse situar-se em 2.6%, mas isto num quadro em que os preços da energia permaneceriam claramente acima de 120 dólares por barril, em 2009, face ao actual cenário de 67 dólares por barril (uma revisão em baixa de 45%).

O cenário para os preços da energia assume uma subida em 2010, para cerca de 77 dólares por barril, o que implica que a inflação passaria a ter efeitos adversos do lado da energia, explicando a reaccção que o BCE prevê. No entanto, em ambos os anos a inflação está dentro da definição de estabilidade de preços, o que deixa espaço suficiente para novas descidas das taxas de juro de referência, possivelmente até 2.0% já em Janeiro de 2009, e com riscos de que novos mínimos possam ser testados. O BCE levantou alguns temas relevantes e que se prendem com o normal funcionamento dos mercados, em especial do mercado monetário. Este continua seriamente condicionado, como resulta dos mais elevados níveis de taxas de juro Euribor quando comparados com a taxa de juro de referência do banco central. A Euribor 3 meses (a taxa a que os bancos se revelam disponíveis para ceder fundos a outros bancos, no prazo de 3 meses) tem vindo a cair gradualmente, mas situa-se ainda em 3.7%, face aos actuais 2.5% da taxa refi.

É expectável que este diferencial se reduza nas próximas semanas, mas tem permanecido muito elevado, em redor de 0.9%. O BCE disse esperar que a forte descida das taxas de juro, de 1.75 pontos percentuais, se transmitisse em pleno à economia real, o que aponta para que espera uma redução mais rápida desse diferencial. Se isso acontecer, as famílias e empresas europeias beneficiarão mais claramente de uma redução dos encargos com o crédito e poderão pensar em despesas de consumo e de investimento, respectivamente.

No caso das famílias, se se admitir que a taxa Euribor 3 meses caia para 3.0%, então uma família que tenha um crédito à habitação de cerca de 100 mil euros, a 30 anos, teria uma redução da prestação mensal de cerca de 100 euros, face aos níveis fixados durante o Verão, quando a taxa Euribor ultrapassou os 5% e se aproximou mesmo de 5.5%.

Este “aumento” do rendimento das famílias contribuiria para que estas mantivessem as suas despesas correntes, num quadro em que os preços dos combustíveis estão igualmente em mínimos de 3 anos, limitando os riscos de maior contracção da actividade económica.

A decisão do BCE é tomada no mesmo dia em que outros bancos centrais desceram também as taxas de juro de referência, e de forma mais agressiva. O Banco de Inglaterra desceu a taxa repo para 2.0%, um mínimo de 50 anos, mas em linha com o esperado pelo mercado (uma descida de um ponto percentual). O Banco de Inglaterra continua a dar indicações de que podem haver descidas adicionais das taxas no futuro próximo, num estímulo sem precedentes.

O Banco da Suécia surpreendeu os mercados, com uma descida das taxas em 1.75 pontos percentuais, para 2.0%, quando o mercado antecipava uma descida de “apenas” 0.75%. A decisão foi tomada para evitar uma maior contracção da actividade económica, num quadro em que a inflação desacelera rapidamente.

BOCA DO INFERNO

Não chames à estagnação estagnação

Ricardo Araújo Pereira
jornal@avozdeportugal.com

Tenho seguido atentamente a actualidade económica e estou em condições de avançar com uma informação que me parece relevante: a economia portuguesa está estagnada em todo o lado menos na agência Lusa. Não sei que microclima económico se vive na redacção da agência de notícias, mas o certo é que, a fazer fê nos jornais (prática que, no entanto, não recomendo), os seus jornalistas foram proibidos de usar a palavra «estagnação» para descrever o que parece claramente ser uma estagnação. Para todos os que se queixam de falta de imaginação no jornalismo, a medida tem algum interesse. Parece um exercício de escrita criativa: descreva a estagnação económica actual sem recorrer às palavras «estagnação» e «económica». O que se perde em rigor, ganha-se em fantasia. Como sempre que alguém impõe uma proibição sobre o discurso dos outros, levantaram-se imediatamente vozes que, por tolice ou maldade, bradam, à primeira oportunidade «censura!» Trata-se, evidentemente, de uma conclusão precipitada. Proibir alguém de dizer determinada palavra não é necessariamente um acto de censura. Pode ser uma tentativa, aliás bastante nobre, de zelar pela urbanidade do trato. Por exemplo: «Não se diz estagnação, que é feio.» Quem sabe se, na evolução do latim «stagnare» para o português «estagnar», a palavra não sofreu um metaplasmo qualquer que a torna obscena?

Por detrás da proibição imposta aos jornalistas da Lusa pode estar um subtil linguista que encontrou estragação na estagnação. Outra hipótese: superstição. Como no caso daquelas pessoas que receiam dizer o nome de certa doença, também aqui pode haver o medo de que, se falarmos em estagnação, ela nos apareça – logo a nós, que estamos tão longe dela. Seria azar, convenhamos. Há ainda outra possibilidade. Hoje em dia, toda a actividade económica parece decorrer num ambiente de ignorância. Greenspan não sabia que estava a preparar uma crise de dimensões históricas. O Banco de Portugal não sabia que as contas do BPN não batiam certo. Os administradores do BPN não sabiam nada. Eu próprio desconheço, por completo, o que se passa nos bancos portugueses e, à primeira vista, todos os seus gestores me parecem pessoas de bem. É possível, por isso, que eu seja administrador de um banco sem que o saiba. Tenho o perfil e a doce inconsciência que o cargo, aparentemente, exige. Solicitaria apenas ao banco que estou a administrar sem o saber que me enviasse os lucros, se os houvesse, ou o dinheiro proveniente da ajuda do Estado, caso tivéssemos tido a sorte de falir. Em todo o caso, a palavra-chave é «desconhecimento». Quanto menos se chamar «estagnação» à estagnação, menos perceberemos o que se passa. E essa, pelos vistos, é a maneira correcta de estar na economia.

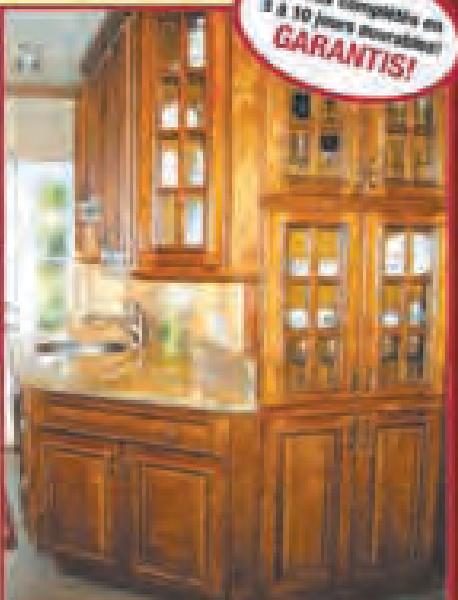


Cuisine Complète

7,995\$* en bois massif

Système complet de 11 à 19 jours ouvrables!

GARANTIS!

CHÊNE MASSIF

*Cuisine 10pl. x 10pl. Prix basé sur un total de 32 p. linéaires avec armoires du dessus de 30" et celle du bas de 36". Pieds linéaires extra en sus.

*2 choix de chêne et 3 choix d'érable. Toutes les portes en bois franc et les casseroles en contreplaqué.

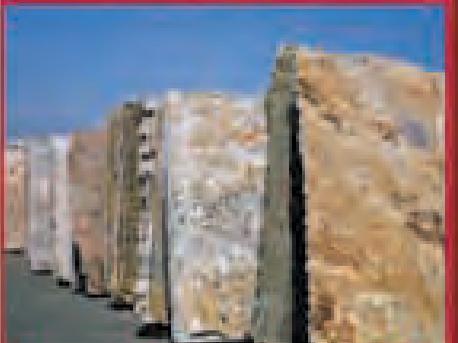
GRANIT À PARTIR DE \$49.95 P.C. INSTALLÉ*

GRANIT: Choix de 30 couleurs. Avec dossier de 6 po. complètement installé.

*\$49.95 p.c. à l'achat des cabinets. \$59.95 sans achat des cabinets. Installation comprise. Achat min. 50 p.c.

Sur rendez-vous seulement:

4130 boul. Thimens,
Ville St-Laurent, QC, H4R 2B9



Shant (514) 699-0000 • Stan (514) 909-8697

SAÚDE E SOCIEDADE

A doença do beijo

Um jornal sensacionalista americano lembrou-se de crismar a Mononucleose Infecciosa (MI) com este título que vende facilmente jornais.

De certo modo e na medida em que o agente que está na sua origem, um vírus, se transmite facilmente



através das gotículas da saliva, a MI é também transmitida pelo beijo na boca, como pode acontecer com outras doenças infecciosas como é o caso da gripe. Só que, a MI é provocada por um vírus diferente, o vírus de Epstein Barr, embora algumas vezes os sintomas de uma e de outra doença, em especial no início, não permitam um diagnóstico diferencial fácil. Podendo surgir em todas as idades, a MI é mais comum nas crianças, adolescentes e adultos jovens.

Começa tipicamente com um estado de mal-estar e fadiga seguido de febre, faringite (inflamação da garganta) por vezes muito severa e dolorosa e acompanhada de gânglios aumentados e facilmente palpáveis no pescoço (linfadenopatias cervicais).

Estas manifestações duram habitualmente uma a duas semanas embora se possam prolongar muito mais tempo, em especial a fadiga. Em metade dos casos há aumento do baço (esplenomegália) e do fígado (hepatomegália).

É habitualmente uma doença benigna, sem terapêutica específica e que quase sempre se resolve por si. Em alguns casos pode complicar-se ou manifestar-se com alguma ou muita gravidade: hepatite (inflamação do fígado), anemia hemolítica (destruição dos glóbulos vermelhos), hemorragias, rotura do baço, meningite, paralisias, etc.

Além disso a doença pode ainda, e com alguma frequência, manifestar-se apenas por uma fadiga inexplicável ou só pelo aumento de um gânglio solitário ou de um grupo de gânglios, sem febre, no pescoço. Como este aumento dos gânglios acontece também no linfoma (tumor maligno dos gânglios) tal leva por vezes à realização de uma biopsia (extração cirúrgica do gânglio para exame), situação evitável se previamente tiver sido feito um diagnóstico diferencial exacto.

Ora o diagnóstico desta situação, das complicações ou mesmo das manifestações mais habituais da MI, só pode ser feita pelo médico patologista clínico no seu laboratório.

Tal passa pelo estudo microscópico dos linfócitos (células próprias do sangue) e um teste pouco sensível da existência de anticorpos antivírus, o conhecido Monoteste, que é negativo em 50% das crianças e 20% dos adolescentes e adultos. Pelo que o diagnóstico clínico-laboratorial é feito pela pesquisa de anticorpos específicos de vários antigénios existentes nas estruturas do vírus de Epstein Barr (anticorpos anti EBVCA IgG e IgM; anti-EAD e anti-EBNA).

Não ao glúten?

Americanos gastam dois mil milhões de dólares anuais em produtos livres da proteína que acreditam estar relacionada com autismo, défice de atenção e alergias.

Mais de três milhões de americanos sofrem de doença celíaca. Afecta o intestino delgado e está directamente relacionada com a ingestão de alimentos ricos em glúten. Eliminar este tipo de produtos da dieta alimentar é o tratamento mais eficaz para combater o problema.

Os celíacos não são os únicos a riscar esta proteína extremamente comum na alimentação do seu regime.

O QUE É?

O glúten é uma proteína presente no trigo e no centeio e, em menor grau, na cevada e na aveia, bem como em todos os seus derivados (farinha, pão, bolos, biscoitos, massas).

Os consumidores incluem pais de crianças com hiperactividade, défice de atenção e autismo, grávidas, portadores de alergias e outros que advogam simplesmente

Grupo de Intolerância ao Glúten, afirmou que 15 a 30 milhões de americanos estão a optar por produtos livres de glúten. A medicina não sustenta esta preocupação. O gas-

cientificamente validada, para eliminar o glúten da dieta é a doença celíaca.

Sem base científica

Os pais de crianças com autismo são um dos grupos que mais activamente têm



De acordo com um artigo publicado na "Newsweek", o glúten tornou-se, nos últimos anos, "o novo vilão da dieta".

sentirem-se melhor desde que começaram a ingerir alimentos sem glúten. Cynthia Kupper, dietista e directora executiva do

trenterologista Peter Green, director do Centro para a Doença Celíaca, na Universidade de Columbia, diz que a única indicação,

vinho a afastar o glúten das refeições familiares. Consideram que os produtos que contêm esta proteína contêm também algumas toxinas que se infiltram no cérebro e causam problemas. No entanto, Alessio Fasano, gastroenterologista pediátrico da Universidade de Maryland, diz não existir base científica que justifique uma retirada destes alimentos da dieta das crianças autistas. Ainda assim, reduzir a ingestão de produtos ricos em glúten, como os bolos e outros alimentos processados, é uma opção sensata. Já substituí-los totalmente por produtos sem a proteína, alerta a dietista Dee Sandquist, pode trazer algumas complicações, uma vez que muitos destes alimentos têm falta de vitaminas do complexo B.

Publicidade a medicamentos Um projecto de directiva da Direcção-Geral de Empresas, que será votado pela Comissão Europeia, visa permitir a publicidade directa ao público por parte das companhias farmacêuticas. A Deco já se manifestou contra a proposta, defendendo que é um "meio de contornar a proibição de promover medicamentos sujeitos a receita médica" e "aumenta o consumo irracional".

Tourada em Toronto

Realiza-se no dia
18 de Janeiro de 2009,
uma tourada numa arena em
Toronto.

**Pela primeira vez no Canadá,
teremos a ocasião de apreciar
novilheiros espanhóis nesta tarde
de Sol e Toiros.**

**Para esse efeito, organiza-se uma excursão para
a qual os interessados deverão contactar o
514.862.2319**

COORDENADO POR JOÃO MESQUITA

A VOZ DO DESPORTO

Leixões cai em Guimarães

O Leixões perdeu o jogo em Guimarães (1-0) e a liderança do campeonato para o Benfica. Foi, portanto, uma dupla derrota da equipa leixonense liderada por José Mota.

Na Cidade Berço, o golo do Vitória de Guimarães foi apontado por Fajardo, aos 88 minutos de jogo. Quem saiu a sorrir da 11ª jornada da Liga foram os encarnados. A equipa, que no domingo à noite foi ao Funchal golear o Marítimo por 6-0, é agora a líder da competição. Marcaram os golos dos lisboetas Suazo e Nuno Gomes, dois cada, Reyes e Luisão.

Há 1 296 dias que o Benfica não liderava o campeonato nacional. A última vez que os encarnados estiveram no

topo da pauta classificativa foi a 22 de Maio de 2005, na última jornada da época em que se sagraram campeões. Quem também não teve motivos de queixa nesta ronda foram os outros dois grandes, F.C. Porto e Sporting. Os leões, terceiros classificados, mas com mais um jogo que os dragões, foram à Amadora na sexta-feira bater o Estrela por 3-1. Marcaram para os forasteiros Izmailov, Liedson e o regressado Vukcevic.

Anselmo apontou o tento solitário dos tricolores. No sábado, os dragões foram ao Bonfim derrotar o Vitória de Setúbal por 3-0. Bruno Alves, Guarín e Lucho foram os marcadores. Realce ainda para a vitória, a sua segunda na Liga, do Rio Ave diante à Naval.

Quaresma ganha Bidão de Ouro

A vida não corre bem a Ricardo Quaresma. O extremo, que se transferiu esta época do F.C. Porto para o Inter, foi o vencedor do Bidão de Ouro 2008, uma distinção atribuída anualmente pelo programa de rádio dominical "Catersport", da Rai Radio 2, ao grande flop do campeonato italiano.

As nove aparências discretas de Quaresma na Série A foram suficientes para conseguir 17,11 por cento dos votos contra os 10,21 de Vieri, da Atalanta, e os 9,44 de Adriano, também dos "nerazzurri". Entretanto, o capitão do Inter, Javier Zanetti, explicou a grande diferença entre José Mourinho e o ex-treinador, Roberto Mancini: "São diferentes, não sei se o Mourinho é mais concreto, mas gere melhor as partidas."



1ª LIGA - LIGA SAGRES

CLASSIFICAÇÃO

1 - Benfica	25	9 - Naval	12
2 - Leixões	23	10 - Académica	12
3 - Sporting	22	11 - V. Setúbal	11
4 - FC Porto	20	12 - E. Amadora	11
5 - Nacional	20	13 - Rio Ave	10
6 - Marítimo	18	14 - P. Ferreira	9
7 - Sp. Braga	17	15 - Trofense	8
8 - V. Guimarães	13	16 - Belenenses	7

RESULTADOS

Sexta-feira (05 de Dezembro)	
E. Amadora-Sporting	1-3
Sábado (06 de Dezembro)	
Nacional-Belenenses	4-2
Académica-P. Ferreira	2-1
V. Setúbal-FC Porto	0-3
Domingo (07 de Dezembro)	
Rio Ave-Naval	2-0
Marítimo-Benfica	0-6
Segunda-feira (08 de Dezembro)	
V. Guimarães-Leixões	1-0
Trofense-Sp. Braga	0-0

PRÓXIMA JORNADA

Sexta-feira (19 de Dezembro)	
Naval-V. Guimarães	15:30
Sábado (20 de Dezembro)	
Sp. Braga-Rio Ave	13:10
Sporting-Académica	15:30
Domingo (21 de Dezembro)	
P. Ferreira-V. Setúbal	11:00
Belenenses-Trofense	11:00
Leixões-E. Amadora	11:00
Benfica-Nacional	11:00
FC Porto-Marítimo	14:00

LIGA DOS CAMPEÕES 2008/09
 Basileia 0-1 Sporting
 FC Porto x Arsenal 10/12 14h45

TAÇA UEFA 2008/09
 Sp. Braga 2-3 Wolfsburg
 Benfica 18/12 Metalist

LIGA DE HONRA - LIGA VITALIS

1 - Olhanense	22	9 - Freamunde	15
2 - Santa Clara	21	10 - Boavista	14
3 - Varzim	17	11 - Aves	13
4 - Feirense	17	12 - Sp. Covilhã	13
5 - Beira-Mar	16	13 - Vizela	12
6 - G. Vicente	16	14 - U. Leiria	11
7 - Estoril	15	15 - Gondomar	10
8 - Portimonense	15	16 - Oliveirense	9

RESULTADOS

Freamunde 1 - 3 Olhanense
Beira-Mar 2 - 1 Oliveirense
Portimonense 1 - 3 Feirense
U. Leiria 1 - 1 Aves
Santa Clara 3 - 1 Boavista
Gondomar 2 - 1 Varzim
G. Vicente 1 - 1 Vizela
Estoril 3 - 1 Sp. Covilhã

PRÓXIMA JORNADA

Feirense - Beira-Mar
Oliveirense - Freamunde
Olhanense - U. Leiria
Aves - Santa Clara
Boavista - Gondomar
Sp. Covilhã - Portimonense
Vizela - Estoril
Varzim - G. Vicente

TEMOS A MAIOR SELECÇÃO DE UVAS PARA VINHO

VIN-O DEPOT MAIS DE 25 ANOS AO SEU SERVIÇO

Sempre os melhores PREÇOS

MAMMA MIA
 DUTCH BOY
 O-SOLE MIO
 4 ACES
 SANTA CLARA

ULTIMA SEMANA PARA AS UVAS
 VINHO TINTO OU BRANCO
 15\$ A CAIXA

SUMO DE UVA FRESCO
 TINTO OU BRANCO
 4 BALDES
 POR 100\$

8950 BOUL. ST-MICHEL
 514-389-6800

Vin-DEPOT

ASSOCIATION PORTUGAISE DU CANADA
 4170 Rue St-Urbain, Montréal, Qc H2W 1Y8

ORGANIZA
 PASSAGEM DO ANO 2008
 ANIMAÇÃO MUSICAL A CARGO DE
 JOSE SOUSA

QUINTALDO E VARIAS BUFFET QUENTE E FRIO
 ESPUMANTE E MOLO REI À MEIA NOITE
 SÓCIOS 55 A.P.C. / SÓCIOS 55 A.P.C.
 CRIANÇAS DOS 6 ANOS A 12 ANOS 25 A.P.C.
 TUDO RESERVAS E INSCRIÇÕES LIGUE PARA

514 844-2269 / 514 605-0135



Para o senhor Pereira, era mais que uma canção.

Era uma recordação preciosa que ele desejava ver partilhada à sua memória numa cerimónia comemorativa.

Comemorar o desaparecimento dum ente querido foi sempre e continua a ser um gesto eminentemente pessoal. Quer se trate de perpetuar a sua memória com uma celebração, com um monumento, um medalhão, ou uma gravura, é num espírito de profundo respeito que nós desejamos planificar convosco este testemunho de amor.

Para celebrar a vida no que ela tem de mais precioso.

Para obter mais informações queira chamar para o número 514 735-1361 ou visite o local da internet www.cimetierenddn.org.



CIMETIÈRE
NOTRE-DAME-DES-NEIGES